

MI YO DUAL

**Hay un yo dual dentro de mí,
por dos lenguas dividido.
¡Qué duro es para el yo español,
convivir con el yo inglés añadido!**

**El pensar en diferentes lenguas
es causa de una clara dicotomía;
y razón de una gran confusión
en esta imperecedera alma mía.**

**Si al final de nuestras vidas
pesa vivir con un yo cansado;
más difícil es tener que coexistir
con dos yos y un envejecido mí.**

**Necesitamos para vivir esta vida
a nuestro yo y a nuestro mí,
hasta que apunte la aurora
en la que el mí libere al yo.**

**¿Cuál de mis dos yos sobrevivirá
el ineludible cese de mi mí?
¿Será el soñado yo cervantino,
o el razonado shakespeariano yo?**

-S. Ortiz-Carboneres